



1918 – 2000 гг.

Король Вообразилии Борис Заходер

105 лет со Дня рождения

Составитель зав. библиотекой Е.А.
Бондаренко

Борис Владимирович Заходер

Борис Владимирович Заходер — советский писатель и поэт, переводчик и сценарист. Пропагандист детской мировой классики.

Является лауреатом Государственной премии России. Наследие, которое оставил своим потомкам Борис Заходер читает и любит уже не одно поколение.

Герои его сказок позволяют взрослым на время чтения вернуться в своё детство. Но к сожалению долгие годы поэт и писатель писал свои произведения, что называется «в стол». Борис Заходер заставил заговорить Винни-Пуха на русском языке, благодаря ему русский читатель смог познакомиться с Мери Поппинс и Питером Пенном.

Детство

Борис Заходер родился 9 сентября 1918 года в молдавском городе Кагуле, в еврейской семье Владимира Борисовича Заходера и Полины Наумовны. Семья Заходеров часто переезжала: сначала из родного города они переехали в Одессу, а после повышения отца — в Москву.

Отец будущего детского писателя, по профессии был юристом, а мать Бориса знала языки и работала переводчицей. Позднее именно она нанимала репетиторов юному Борису для изучения немецкого языка. К её заслугам нужно отнести и привитую сыну любовь к зарубежной литературе. Увлекался маленький Борис ещё естествознанием.



*Борис Заходер
в детстве*

Годы учёбы

В 1935 году юноша заканчивает школу, но с выбором будущей профессии определиться не может. Ему нравится и наука, и литература, и языки.

За последующие три года он сменит три университета: Московский авиационный институт, через год зачисляется на биофак Казанского университета а немного позднее он переводится по этой же специальности в Московский университет. Но стать биологом Заходеру все же не пришлось. Любовь к творчеству победила.

В 1938 году он успешно сдаёт вступительные экзамены и зачисляется в Литературный институт имени Горького.



*Борис Владимирович
Заходер в молодости*

Военные годы

В 1939 году Борис Заходер, с началом Советско-финской войны, уходит на фронт добровольцем.

По возвращению он продолжает учёбу и начинает писать стихи и очерки о Москве.

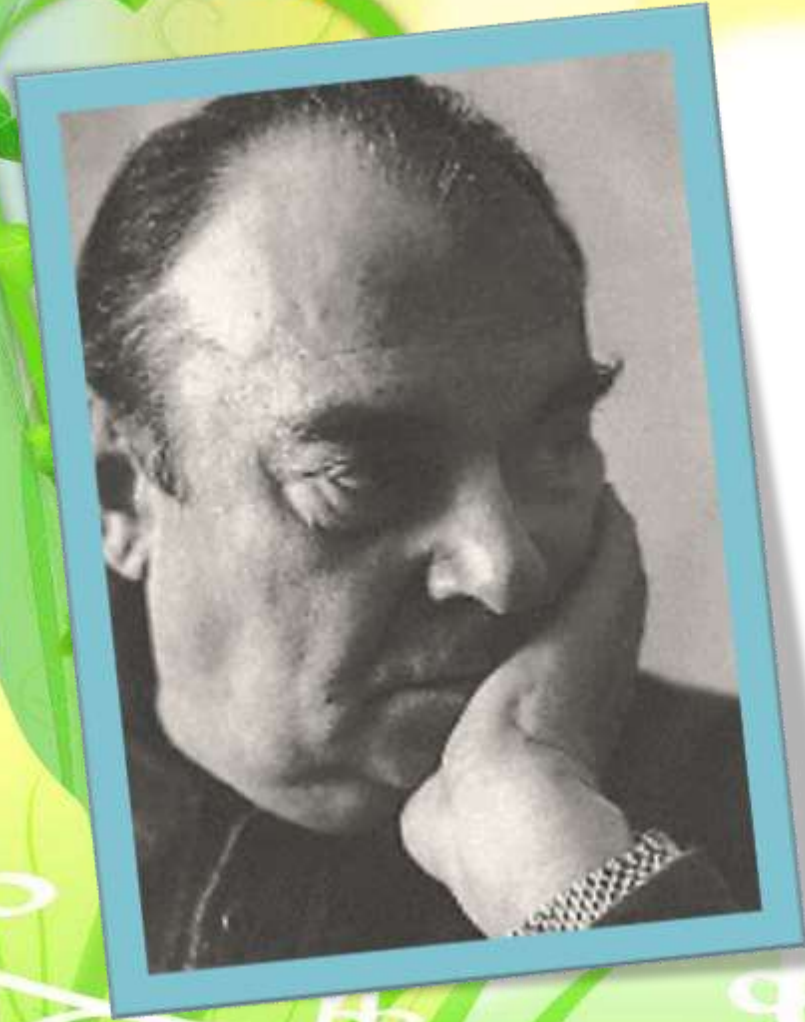
Великая Отечественная война заставила писателя вновь стать в строй. Он отправляется на фронт добровольцем. Во время военных испытаний Борис Владимирович много пишет стихов на военную тематику, которые стали публиковать в военных газетах.

Имеет Борис Заходер и две медали «За боевые заслуги». Первой он был награждён в 1944 году, а вторую получил уже в 1946 году, так как после окончания войны был оставлен в резерве, как одного из лучших переводчиков немецкого языка.



*Борис Заходер
в военные годы*

Послевоенные годы



*Борис Владимирович
в зрелости*

В Москву Борис Владимирович вернулся в 1946 году и сразу продолжил своё обучение. Два последние курса он сдал экстерном. И наконец получает долгожданный диплом, для этого понадобилось целых девять лет. По окончании войны Заходер попытался начать публиковать свои произведения, но к сожалению поэзию для взрослых цензура попросту не пропускала. И тогда он решает заниматься написанием произведений для детей.

В 1947 году публикуют его первое стихотворение «Морской бой» в периодическом издании «Затейник». А немного позднее в журнале «Мурзилка» печатают его несколько сказок. Однако эти работы известности автору не принесли.

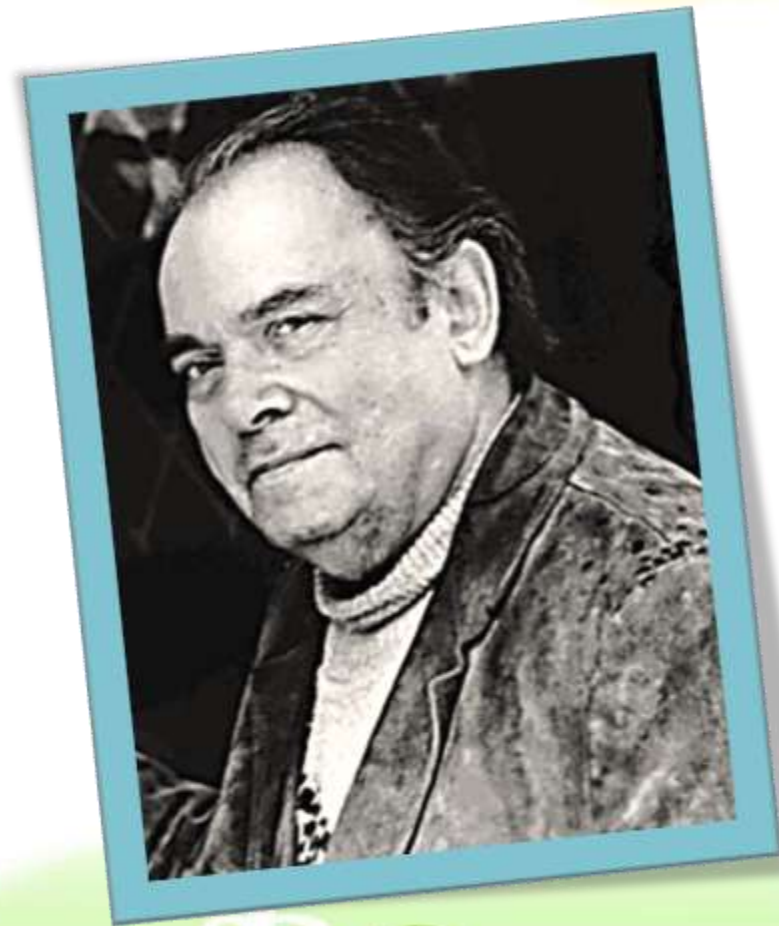
Устроиться на постоянную работу писателю с еврейской фамилией было непросто, поэтому Заходер работал литературным подмастерьем, помогая именитым коллегам. Денег почти ни на что не хватало, и он даже разводил редких аквариумных рыб и продавал их на рынке. В тот же период Борис Заходер занялся техническими и художественными переводами с чешского, польского, английского.

«Один из счастливейших периодов жизни» Заходера

В 1952 году ему удалось издать собственные стихи для детей: «Барбосы», «Вредный кот», «Про Петю», «Буква Я» и сборник «На задней парте».

В 1958 году Борис Заходер стал членом Союза писателей. Благодаря этому событию переводчику открылись новые возможности для творчества. Например, он смог опубликовать пробную главу авторского пересказа сказки «Винни-Пух» англичанина Александра Алана Милна, которую раньше не допускали в печать. В 1960 году Заходер выпустил книгу «Винни-Пух и все остальные», позже он дал ей новое название — «Винни-Пух и все-все-все».

Один за другим стали выходить сборники собственных стихов Заходера: «Никто и другие», «Кто на кого похож», «Товарищам детям», «Мартышкино завтра».



*Борис Заходер
в зрелости*

Авторские переводы

Также писатель сочинил несколько пьес для детского театра и продолжил переводить зарубежную литературу. В 1967 году Борис Заходер взялся за повесть «Мэри Поппинс» английской писательницы Памелы Трэверс. Через год он выпустил сокращенный перевод первых двух книг о Мэри Поппинс. Повести он назвал «Дом № 17» и «Мэри Поппинс возвращается».

Для детей Борис Заходер перевел с английского языка «Приключения Алисы в Стране чудес» Льюиса Кэрролла и пьесу «Питер Пэн» Джеймса Барри, с чешского языка — сказки и веселые истории Карела Чапека, с немецкого — «Бременских музыкантов» братьев Гримм, с польского — стихотворения Людвика Ежи Керна.

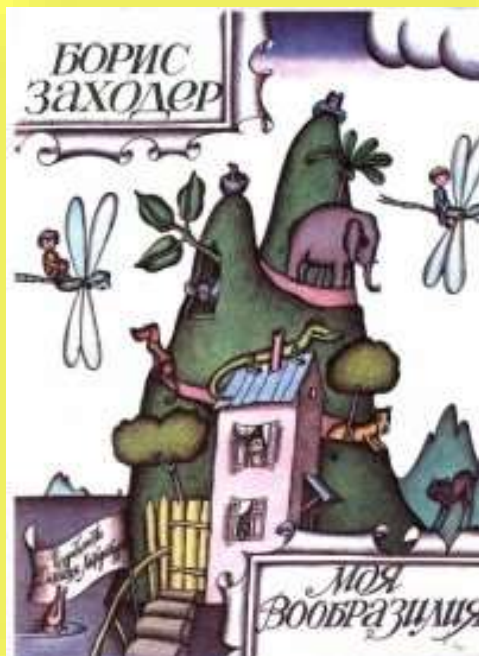
Оригинальные переводы, а точнее, авторские пересказы Заходера были известны не только в Советском Союзе, но и за рубежом — в 1978 году Заходер стал лауреатом международной литературной премии детских писателей имени Ханса Кристиана Андерсена.

7 ноября 2000 года Борис Заходер умер. Похоронили писателя на Троекуровском кладбище в Москве.



**Борис Заходер
в пожилом возрасте**

Детские произведения



Заходер, Борис Владимирович. Моя Вообразия [Текст] : Сборник: Стихи и сказки / Борис Заходер ; рис. Виктора Пивоварова. - Москва : Детская литература, 1980. - 143 с. : цв. ил.

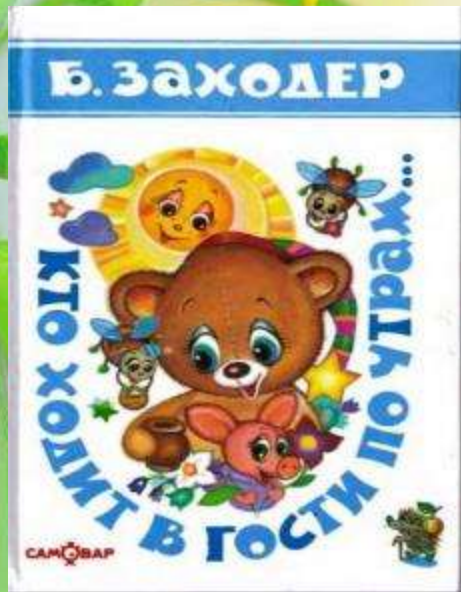
Аннотация: В этой прекрасно иллюстрированной Виктором Пивоваровым книге, собраны его лучшие стихи Бориса Заходера из нескольких циклов для детей разных возрастов. Шутливые и ироничные, грустные и веселые стихи непременно порадуют вашего ребенка.

Заходер, Борис Владимирович. Стихи и сказки [Текст] / Борис Заходер ; худож. И. Панков. - Москва : РОСМЭН, 2015. - 144 с. : цв. ил. - (Все лучшие сказки).

Аннотация: В книгу вошли популярные детские произведения писателя: стихи: "Кит и Кот", "Кискино горе", "Час потехи", "Моя Вообразия", "География всмятку" и многие другие; сказки "Русачок", "Почему молчат рыбы", а также "Мохнатая азбука". Яркие иллюстрации на каждой странице. Крупный шрифт. Художник - И. Панков.



Детские произведения



Заходер, Борис Владимирович. Кто ходит в гости по утрам...[Текст] : [для мл. шк. возраста] / Б. В. Заходер ; худож. У. В. Шалина. – Москва : Самовар, 1997. – 135 с. : ил.

Аннотация: В книгу известного писателя вошли знаменитые циклы стихов для детей младшего школьного возраста, такие как "Школа для птенцов", "Мохнатая азбука", "Песенки Винни-Пуха", "На задней парте". Художник-иллюстратор: Ульяна Шалина. Для младшего школьного возраста.

Заходер, Борис Владимирович. Добрый носорог: сказки и стихи / Борис Заходер; рис. Л. Токмакова. – Москва: Детская литература, 1977 – 191 с.: ил.

Аннотация: «Жил-был Носорог на других непохожий. Носорог с удивительно тонкой кожей...»
А все потому, что таким его придумал талантливый писатель Борис Заходер.
И в этом замечательном сборнике веселых стихов и сказок вы найдете истории и о других героях. А их немало! Это Кит и Волчок и Русачок, Серая Звездочка и Суринамская Пипа, Чудак Судак и Антилопа-гну...

читать



Детские произведения



Заходер, Борис Владимирович. Русачок / Борис Заходер; худож. Ю. Белышев. – Москва: Малыш, 1981 – 20 с.: ил.

Аннотация: «Жил-был маленький Русачок...» Так начинается обычная, поучительная Владимировича Заходера. Вместе с любопытным зайчиком юный читатель совершит увлекательное путешествие по сказочному лесу и узнает много нового и интересного!

Заходер, Борис Владимирович. Волчок [Текст] : [сказка в стихах : для чтения взрослыми детям] / Борис Заходер ; ил. Петра Репкина. - Москва : НИГМА, 2021. – 17 с. : цв. ил.

Аннотация: Замечательная сказка в стихах известного детского писателя Бориса Заходера про злого Серого Волка, который превратился в весёлую игрушку Волчок.

читать



Детские произведения

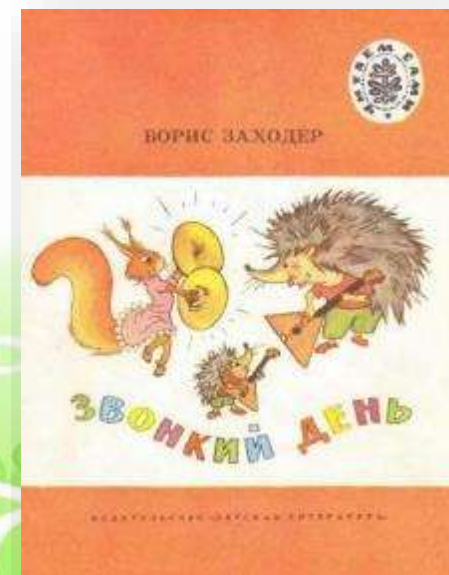


Заходер, Борис Владимирович. Кит и кот [Текст] : [для чтения взрослыми детям] / Борис Заходер ; художник О. Боголюбова. - Реутов : Омега, 2007. - 46, [1] с. : цв. ил. - (Любимые детские книги. Для самых маленьких).

Аннотация: Сказка «Кит и кот» Бориса Заходера – самая что ни на есть «буквенная». Ее сюжет строится вокруг перепутанных букв: «кто-то против всяких правил в сказке буквы переставил». В результате кит оказался на месте кота, и наоборот. Возникает веселая путаница. Эта сказка нравилась детям прошлых десятилетий, родителям и бабушкам нынешних детей. И сейчас ее юмор не устарел, а рифмы легко впечатываются в память. За карнавалом с котами и китами детям открывается важное знание: замена одна единственной буквы, маленького значка, совершенно меняет смысл слова.

Заходер, Борис Владимирович. Звонкий день: стихи [Текст] / Борис Заходер; рис. Г. Валька. – Москва: Детская литература, 1984 – 32 с.: ил. – (Серия «Читаем сами»).

Аннотация: В волшебном мире Заходера каждый день звонкий и веселый. «Дзинь-дзинь! Трень-брень! Очень звонкий день!» Даже самые обычные буквы оживают на страничках его книги и спешат познакомиться с юными читателями.



Детские произведения



Заходер, Борис Владимирович. Если мне подарят лодку : [Стихи. Для мл. шк. возраста] / Борис Заходер; [Худож. В. Соболев]. - Москва : Малыш, 1975. - [18] с. : цв. ил.

Аннотация: Отличные полностраничные цветные иллюстрации. Стихотворение Б.Заходера, в котором перечисляются самые разные лодки и рисунки художника Соболева, который красочно и в деталях эти лодки нарисовал. С помощью этой книжки ребята узнают, какие бывают лодки.

Заходер, Борис Владимирович. Волчья песня [Текст] : сборник (по мотивам народных сказок) : [для чтения взрослыми детям] / Борис Заходер ; рис. Виктора Чижикова. - Москва : НИГМА, 2016. - 28 с. : цв. ил.

Аннотация: Почему у павлина такой роскошный хвост? Откуда дует ветер? Можно ли лисице быть судьёй? И с кем волк пел свою волчью песню? На эти вопросы вы найдёте ответы, прочитав весёлые и ироничные сказки известного детского писателя Бориса Заходера. Они всегда наполнены добрым юмором и неисчерпаемой фантазией. Обаятельные и озорные рисунки Виктора Александровича Чижова никого не оставят равнодушным и подарят читателям прекрасное настроение.

читать



Детские произведения

читать



Заходер, Борис Владимирович. Разговорчивая пещера : [По мотивам сказок народов мира. Для дошк. возраста] / Борис Заходер; [Худож. Е. Позднякова]. - Москва : Малыш, 1984. - 27 с. : цв. ил.

Аннотация: Семь историй о зверях по мотивам сказок народов мира.

Заходер, Борис Владимирович. Серая Звездочка [Текст] : [Сказка] : [Для дошкольного возраста] / [Ил.: Л. Токмаков]. - Москва : Дет. лит., 1967. - 15 с. : ил. - (Мои первые книжки).

Аннотация: В саду жила жаба, которая дружила с цветами. Они-то и дали ей чудесное имя, и любили её, несмотря на неказистый внешний вид. Как это обычно бывает, у такого положительного персонажа всегда найдутся недоброжелатели. Сумеет ли жаба справиться с выпавшими на её долю трудностями? Ответ — на страницах сказки.



Детские произведения

прочитать и выполнить задание



Заходер, Борис Владимирович. Ма-Тари-Кари : [Для дошк. возраста] / Борис Заходер; [Худож. Н. Князькова]. - Москва : Малыш, 1988. - [12] с. : цв. ил.

Аннотация: Даже маленькая беззащитная птичка может подружиться с большим и грозным крокодилом. У которого страшные зубы! Который никогда никому не говорил доброго слова! Но если помочь крокодилу в беде, то он оплатит искренней привязанностью и даже даст своему новому другу почетное имя - Ма-Тари-Кари, что на крокодильем языке означает: "Маленькая птичка, которая делает большие добрые дела".

Заходер, Борис Владимирович. Считалия [Текст] / Б. В. Заходер ; худож. А. Елисеев. - [Москва] : Малыш, 1979. - [24] с. : цв. ил.

Аннотация: Считалки Борис Заходер собирал с детства. Точнее сначала он просто играл прятки и в салочки и, конечно, «считался». А потом, когда вырос и стал писателем — собрал свои детские считалки в этой книжке. Она — знак его безмерной благодарности чудесной стране детства под названием Считалия.



Список источников

1. Борис Владимирович Заходер // Биограф [сайт]. – Режим доступа: свободный. – URL: <https://biographe.ru/znamenitosti/boris-zahoder/> . – (дата обращения 27.09.2023 г.)
2. Заходер Борис Владимирович – биография писателя, личная жизнь, фото, портреты, книги // Культура. РФ [сайт]. – Режим доступа: свободный. - URL: <https://www.culture.ru/persons/9469/boris-zakhoder> . – (дата обращения 27.09.2023 г.).
3. Подборка произведений Бориса Заходера для семейного чтения // Институт изучения детства, семьи и воспитания [сайт]. – Режим доступа: свободный. - URL: <https://институтвоспитания.рф/press-center/stati-i-pamyatki/podborka-proizvedeniy-borisa-zahodera-dlya-semeynogo-chteniya/> . – (дата обращения 27.09.2023 г.).
4. Сказки Бориса Заходера // Мишкины книжки [сайт]. – Режим доступа: свободный. - URL: <https://mishka-knizhka.ru/skazki-zahodera/> . – (дата обращения 28.09.2023 г.).
5. При создании виртуальной выставки были использованы фотоматериалы из открытых источников.